

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О. Б. Жильцов



20 14 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КРИТИЧНЕ ЧИТАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВОЮ
II КУРС

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація : 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно)

Освітня програма: Мова і література (англійська)

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Інститут філології

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 1840/14
Жильцов
(підпис) (прізвище, ім'я, по батьку)
« 14 »

2017 – 2018 навчальний рік

Робоча програма з “Критичного читання французькою мовою” для студентів 2 курсу, за освітньою програмою: Філологія. Мова і література (англійська) першого освітнього рівня, 2017 року. – 13 с.

Розробник: Зверева М.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства
Протокол від “ 13 ” вересня 2017 року № 2

/ Завідувач кафедри романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства



Р. К. Махачашвілі

Структура програми типова. Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора Інституту філології
з науково-методичної та навчальної роботи



Л. І. Заяць

“ _____ ” 2017 року

© КУБГ, 2017 рік

© Зверева М.А., 2017 рік

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.	4
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни	6
II. Тематичний план навчальної дисципліни.	7
III. Програма	
Змістовий модуль I.	8
Змістовий модуль II.	8
IV. Навчально-методична карта дисципліни “Критичне читання французькою мовою ”	9
V. Завдання для самостійної роботи.	10
VI. Система поточного та підсумкового контролю.	11
VII. Методи навчання.	12
VIII. Методичне забезпечення курсу.	13
IX. Рекомендована література	13

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча програма з дисципліни «Критичне читання французькою мовою» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства для підготовки студентів спеціальності спеціальності «035 Філологія» за освітньою програмою «Мова і література (англійська)» першого (бакалаврського) освітнього рівня відповідно до навчального плану денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни „Критичне читання французькою мовою”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Даний курс спрямований на розширення філологічних знань студентів та формування навчально-пізнавальної та комунікативної компетенції, як усної так і письмової в рамках літературної мови. Теми, завдання і вправи даного курсу підібрані таким чином, щоб спонукати студентів до міркування, а також забезпечення всебічного аналізу прочитаних творів.

Метою навчальної дисципліни „Критичне читання французькою мовою” є вдосконалення навичок усного мовлення на основі розвитку необхідних автоматизованих мовних вмінь; розвиток техніки читання, писемних та мовленнєвих навичок в результаті оволодіння лексичним та граматичним матеріалом. Також даний курс передбачає ознайомлення студентів із класичною автентичною літературою французьких та франкомовних авторів, розвиток високої культури читання, покращення навичок читання, розуміння та інтерпретації тексту.

Основними завданнями вивчення дисципліни є формування у студентів вмінь і навичок аудіювання, монологічного та діалогічного усного мовлення, вивчаючого та оглядового читання, писемного мовлення.

Завдання курсу:

- формування мовної та мовленнєвої компетентності студентів;
- формування вміння здійснювати лексико-граматичний аналіз художніх текстів із урахуванням навичок та вмінь, набутих на практичних курсах;

- опрацювання мовних зразки, типових моделей та кліше, які демонструють функціонально-стильові особливості сучасної французької мови;
- розвиток навичок аналізу лексичних одиниць (виявлення полісемії, підбір синонімів, антонімів);
- розширення та систематизація словникового запасу;
- розвиток комунікативних навичок, вміння аналізувати прочитаний текст.

Місце курсу в системі мистецтвознавчих, гуманітарних, філософських та інших дисциплін.

Міжпредметні зв'язки. Вивчення курсу відбувається паралельно із загальним курсом «Практики усного і писемного мовлення», що є його доповненням, і передбачає підвищення загального рівня володіння французькою мовою. Цей навчальний курс є нерозривно пов'язаним з курсами практичної фонетики та практичної граматики французької мови.

Під час практичних занять та самостійної роботи студенти набувають комплекс умінь і навичок.

Студент повинен **знати** :

- структуру аналізу тексту.

Вимоги до умінь і навичок студентів.

Студент повинен **вміти**:

- розуміти автентичні тексти;
- здійснювати філологічний аналіз тексту;
- детально та стисло викладати зміст прочитаних текстів;
- аргументувати власну думку з посиланнями на текст;
- володіти активним словником;
- ефективно користуватися словниковими ресурсами.

Дана програма розрахована на викладання курсу в третьому та четвертому семестрах другого року навчання бакалаврів спеціальності „Філологія. Мова і література (французька)”.

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни у кожному семестрі другого курсу, становить 30 год., із них 18 год. – практичні заняття, 10 год. – самостійна робота, 2 год. – модульний контроль.

Вивчення студентами навчальної дисципліни „Критичне читання французькою мовою” завершується складанням заліку.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: Критичне читання французькою мовою

Курс	Спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів ECTS: 2 V семестр: 1 VI семестр: 1</p> <p>Кількість змістових модулів: 2</p> <p>Кількість аудиторних годин на тиждень: 2</p> <p>Загальна кількість годин – 60 год. I семестр: 30 II семестр: 30</p>	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність: 035 Філологія</p> <p>Спеціалізація : 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно)</p> <p>Освітня програма: Мова і література (англійська)</p> <p>Освітній рівень: перший (бакалаврський)</p>	<p>Вибіркова</p> <p>Рік підготовки: 2 Семестр: III – IV</p> <p>Практичні заняття: 36 год. III семестр – 18 год. IV семестр – 18 год.</p> <p>Модульні контрольні роботи: 4 години III семестр – 2 год. IV семестр – 2 год.</p> <p>Самостійна робота: 20 годин III семестр – 10 год. IV семестр – 10 год.</p> <p>Вид контролю: I семестр – ПМК, залік II семестр – ПМК, залік</p>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви тем	Кількість годин					
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль
Змістовий модуль I. Оповідання франкомовних авторів рівня A1 Renaud D. À la recherche de Mariana. Dumas A. L'histoire d'un casse-noisette.							
1.	Chapitre 1. Une étudiante qui vient de loin.	3	2		2	1	
2.	Chapitre 2. Coup de foudre.	3	2		2	1	
3.	Chapitre 3. À la recherche de Mariana.	3	2		2	1	
4.	Chapitre 4. Père et fils.	3	2		2	1	
5.	Chapitre 5. À l'ambassade du Mexique.	3	2		2	1	
6.	Chapitre 6. Quelle histoire!	3	2		2	1	
7.	Chapitre 1-2. La veille de Noël. Le casse-noisette.	3	2		2	1	
8.	Chapitre 3-4. Minuit magique. Le prince.	3	2		2	1	
9.	Chapitre 5-6. Le royaume des poupées. Le jour de Noël.	4	2		2	2	
	Модульна контрольна робота	2					2
	Разом	30	18		18	10	2
Змістовий модуль II. Оповідання франкомовних авторів рівня A2 Boutégège R., Longo S. Michel et l'autre							
1.	Chapitre 1. Michel et le petit prince.	3	2		2	1	
2.	Chapitre 2. Michel est prisonnier.	3	2		2	1	
3.	Chapitre 3. Dans la peau de Michel.	3	2		2	1	
4.	Chapitre 4. Comme le fil d'Ariane.	3	2		2	1	
5.	Chapitre 5. Le petit prince au collège.	3	2		2	1	
6.	Chapitre 6. Michel dans le champ miné.	3	2		2	1	
7.	Chapitre 7. Le petit prince fait la fête.	3	2		2	1	
8.	Chapitre 8. Ce n'est qu'un jeu.	3	2		2	1	
9.	Les Français et la lecture : faut-il en faire une priorité nationale ?	4	2		2	2	
	Модульна контрольна робота	2					2
	Разом	30	18		18	10	2
	Разом за два модулі	60	36		36	20	4

III. ПРОГРАМА

Семестр 3

Змістовий модуль I

Оповідання франкомовних авторів рівня A1

Renaud D. À la recherche de Mariana.

Dumas A. L'histoire d'un casse-noisette.

Заняття 1. Renaud D. À la recherche de Mariana. Chapitre 1. Une étudiante qui vient de loin. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 2. Coup de foudre. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 3. À la recherche de Mariana. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 4. Père et fils. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 5. À l'ambassade du Mexique. Читання та аналіз запропонованого тексту. – **2 год.**

Заняття 6. Quelle histoire! Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 7. Dumas A. L'histoire d'un casse-noisette. Chapitre 1-2. La veille de Noël. Le casse-noisette. Читання та аналіз запропонованого – **2 год.**

Заняття 8. Chapitre 3-4. Minuit magique. Le prince. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 9. Le royaume des roupées. Le jour de Noël. Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Семестр 4

Змістовий модуль II

Оповідання франкомовних авторів рівня A2

Boutégège R., Longo S. Michel et l'autre

Заняття 1. Chapitre 1. Michel et le petit prince.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 2. Chapitre 2. Michel est prisonnier.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 3. Chapitre 3. Dans la peau de Michel.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 4. Chapitre 4. Comme le fil d'Ariane.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 5. Chapitre 5. Le petit prince au collège.

Читання та аналіз запропонованого тексту. – **2 год.**

Заняття 6. Chapitre 6. Michel dans le champ miné.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 7. Chapitre 7. Le petit prince fait la fête.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 8. Chapitre 8. Ce n'est qu'un jeu.

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

Заняття 9. Les Français et la lecture: faut-il en faire une priorité nationale?

Читання та аналіз запропонованого тексту – **2 год.**

**IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ
«КРИТИЧНЕ ЧИТАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВОЮ»**

Семестр 3

Разом: 30 год. , з них практичних – 18 год., самостійна робота – 10 год. підсумковий модульний контроль – 2 год., залік.									
Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Модулі	Змістовий модуль II								
Практичні заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Теми практичних занять	Une étudiante qui vient de loin. – 11 б.	Coup de foudre. – 11 б.	À la recherche de Mariana. – 11 б.	Père et fils – 11 б.	À l'ambassade du Mexique – 11 б.	Quelle histoire! – 11 б.	La veille de Noël. Le casse-noisette. – 11 б.	Minuit magique. Le prince – 11 б.	Le royaume des poupées. Le jour de Noël. – 11 б.
Самостійна робота	Табл. 5.1 (5x2=10 б.)								
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота (25 балів)								
Підсумковий контроль	Залік 134 бали								

Семестр 4

Разом: 30 год. , з них практичних – 18 год., самостійна робота – 10 год. підсумковий модульний контроль – 2 год., залік.									
Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX
Модулі	Змістовий модуль II								
Практичні заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Теми практичних занять	Michel et le petit prince – 11 б.	Michel est prisonnier – 11 б.	Dans la peau de Michel – 11 б.	Comme le fil d'Ariane – 11 б.	Le petit prince au collège – 11 б.	Michel dans le champ miné – 11 б.	Le petit prince fait la fête – 11 б.	Ce n'est qu'un jeu – 11 б.	Les Français et la lecture – 11 б.
Самостійна робота	Табл. 5.1 (5x2=10 б.)								
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота (25 балів)								
Підсумковий контроль	Залік 134 бали								

V. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Змістовий модуль 2.

Завдання:

- Прочитати оповідання, виконати вправи на розуміння тексту.
- Опрацювати лексику з тексту, виконати лексико-граматичні вправи.
- Написати переказ (французькою мовою) за змістом прочитаного обсягом 20-25 речень з використанням вивченої лексики

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

№	Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
I семестр				
1.	Chapitre 1. Une étudiante qui vient de loin.	Вправи, словничок, словниковий мінімум та письмовий переказ за змістом прочитаного обсягом 20-25 речень	5 балів	до кожного уроку
2.	Chapitre 2. Coup de foudre.			
3.	Chapitre 3. À la recherche de Mariana.			
4.	Chapitre 4. Père et fils.			
5.	Chapitre 5. À l'ambassade du Mexique.			
6.	Chapitre 6. Quelle histoire!			
7.	Chapitre 1-2. La veille de Noël. Le casse-noisette.		5 балів	
8.	Chapitre 3-4. Minuit magique. Le prince.			
9.	Chapitre 5-6. Le royaume des poupées. Le jour de Noël.			
II семестр				
1.	Chapitre 1. Michel et le petit prince.	Вправи, словничок, словниковий мінімум та письмовий переказ за змістом прочитаного обсягом 20-25 речень	5 балів	до кожного уроку
2.	Chapitre 2. Michel est prisonnier.			
3.	Chapitre 3. Dans la peau de Michel.			
4.	Chapitre 4. Comme le fil d'Ariane.			
5.	Chapitre 5. Le petit prince au collège.			
6.	Chapitre 6. Michel dans le champ miné.			
7.	Chapitre 7. Le petit prince fait la fête.		5 балів	
8.	Chapitre 8. Ce n'est qu'un jeu.			
9.	Les Français et la lecture : faut-il en faire une priorité nationale ?			

Система поточного та підсумкового контролю знань

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
I семестр				
1.	Відвідування практичних занять	1	9	9
2.	Робота на практичному занятті	10	9	90
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	2	10
4.	Модульна контрольна робота	25	1	25
Максимальна кількість балів – 134				
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів – 1,34				
II семестр				
1.	Відвідування практичних занять	1	9	9
2.	Робота на практичному занятті	10	9	90
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	2	10
4.	Модульна контрольна робота	25	1	25
Максимальна кількість балів – 134				
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів – 1,34				

Кількість балів за роботу на практичних заняттях, під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності

ПОРЯДОК ПЕРЕВЕДЕННЯ РЕЙТИНГОВИХ ПОКАЗНИКІВ УСПІШНОСТІ

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

VII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1) За джерелом інформації:

- *Словесні*: практичні заняття, розповідь, бесіда, пояснення.
- *Наочні*: спостереження, ілюстрація, відео.
- *Творчі*: виконання творчих завдань (реалізація поставленого творчого завдання).

2) **За логікою передачі і сприймання навчальної інформації**: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) **За ступенем самостійності мислення**: репродуктивні, пошукові, дослідницькі, творчі.

4) **За ступенем керування навчальною діяльністю**: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів: виконання індивідуальних навчальних та творчих завдань.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо).

VIII. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- робоча навчальна програма;
- навчальні посібники;
- засоби підсумкового контролю (комплект завдань для модульних контрольних робіт);
- джерела Інтернет;
- смарт-дошка.

IX. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література:

1. Boutégège R. Michel et l'autre / R. Boutégège, S. Longo. – Genova : CIDEB, 2005. – 96 p.
2. Dumas A. L'histoire d'un casse-noisette : Lire et s'entraîner / A. Dumas. – Gênes : CIDEB, 2010. – 64 p.
3. Renaud D. À la recherche de Mariana / D. Renaud. – Paris : CLE International, 2008. – 48 p.

Додаткова література:

1. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях / А. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2008. – 320 с.
2. Мурадова Л. А. Грамматика французского языка / Л. А. Мурадова. – М. : Айрис-Пресс, 2008. – 256 с.
3. Попова И. Н. Грамматика французского языка / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. – М.: ООО "Издательство "Нестор Академик", 2005. – 480 с.
4. Самойлова О. П. Практична граматики французської мови / О. П. Самойлова, С. В. Комірна. – К. : Видавничий Дім «Ін-Юре», 2008. – 512 с.
5. Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire de la langue française. – SEJER, 2004.
6. Siréjols E. Grammaire: 450 nouveaux exercices : niveau débutant / E. Sirejols, P. Claude. – Paris: CLE International, 2002. – 160 p.
7. Siréjols E. Grammaire: 450 nouveaux exercices : niveau intermédiaire / E. Sirejols, D. Renaud.– Paris: CLE International, 2002. – 190 p.

Електронні ресурси:

1. <http://www.lepointdufle.net>
2. <http://www.bonjourdefrance.com>
3. <http://www.etudes-litteraires.com>
4. <http://www.francaisfacile.com>
5. <http://www.podcastfrancaisfacile.com>
6. <http://www.didieraccord.com>
7. <http://image.l.hjfile.cn/file/201112/201112047242297179.pdf>